UDALAREN OSOKO BILKURAK 2004. URTEKO IRAILAREN 21EAN EGIN ZUEN BILKURA ARRUNTAREN AKTA

LEHENDAKARIA:
Patxo Igartua Ansoleaga

ZINEGOTZIAK:
Fernando Murua Ijona
Ion Landa Zabala
Javier Garrido Gaztañaga
Blanca Fernández Calzada
Santos Llano Garmendia
Enrique García Beitia
Emma Calzada Etxebarria
Mª Victoria de Andrés Ayo
Jon Fernández Elorriaga
Mª Rosario Arrúe Bergaretxe

IDAZKARIA:
Juana Gorostiza Fernández de Villarán

Gorlizen, bi mila eta lauko irailaren hogeita batean, Udaletxeko bilkura-aretoan, goian adierazitako zinegotzi jaunak bildu dira alkate-udalburua den Patxo Igartua Ansoleaga jauna horren buru delarik, eta Udalbatzako idazkaria den idazkaria den Juana Gorostiza Fernández de Villarán andreak ere parte hartu du, horretarako aurretik deitu duten bilkura arrunta egiteko.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL PLENO DE LA CORPORACION EL DIA 21 DE SEPTIEMBRE DE 2004

PRESIDENTE:
Patxo Igartua Ansoleaga

CONCEJALES:
Fernando Murua Ijona
Ion Landa Zabala
Javier Garrido Gaztañaga
Blanca Fernández Calzada
Santos Llano Garmendia
Enrique García Beitia
Emma Calzada Etxebarria
Mª Victoria de Andrés Ayo
Jon Fernández Elorriaga
Mª Rosario Arrúe Bergaretxe

SECRETARIO:
Juana Gorostiza Fernández de Villarán

En Gorliz, a veintiuno de septiembre de dos mil cuatro, en el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, se reúnen los Sres. Concejales arriba indicados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde-Presidente Don Patxo Igartua Ansoleaga, y asistidos por la Secretario de la Corporación, Doña Juana Gorostiza Fernández de Villarán, al objeto de celebrar la sesión ordinaria

Goizeko bederatziak direnean lehendakari jaunak bilkura hasitzat jo du.

previamente convocada al efecto, y siendo las nueve horas, el Sr. Presidente declara abierta la sesión.

1.- 2004. URTEKO ABUZTUAN EGINDAKO AURREKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA, BIDEZKOA BADA.

2004. urteko abuztuaren 19an egin zuten aparteko osoko bilkuraren aktaren berri eman ondoren, berau aho batez onetsi dute.

1º.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA SESIÓN PLENARIA CELEBRADA EL 19 DE AGOSTO DE 2004.

Dada cuenta del acta correspondiente a la sesión plenaria de naturaleza extraordinaria que tuvo lugar el 19 de agosto de 2004, fue aprobada por unanimidad.

2.- ALKATETZAK 2004. URTEKO EKAINAREN 17TIK 2004. URTEKO IRAILAREN 14RA BITARTEAN EMAN DITUEN DEKRETUEN BERRI EMATEA (18. ZKI.TIK 32. ZKI.RA DOAZEN KOPIAK ERANTSI DITUZTE).

Alkate jaunak, 7/85 Legearen 20. artikuluan eta hurrengoetan, Tokiko Erakundeen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Araudian horretarako zehaztutakoari dagokionez, agindutakoa betez, Udalaren Osoko Bilkurari 2004. urteko ekainaren 17tik 2004. urteko irailaren 14ra bitartean, biak barne, emandako ebazpenen, 18tik 32rako zenbakien, berri eman die.

2º.- DACIÓN DE CUENTA DE LOS DECRETOS DICTADOS POR LA ALCALDIA EN EL PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 17 DE JUNIO DE 2004 AL 14 DE SEPTIEMBRE DE 2004 (SE ADJUNTAN COPIAS DEL Nº 18 AL 32).

El Sr. Alcalde en cumplimiento de lo preceptuado en los artículos 20 y siguientes de la Ley 7/85, en relación con lo determinado a tal efecto en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, da cuenta al Pleno de la Corporación de las resoluciones dictadas en el período comprendido entre el 17 de junio de

Hala ere, horri dagokionez, Talde Independenteko María Victoria de Andrés Ayo andreak bitarteko udaltzainen kontratazioari buruz galdetu du, izan ere, deialdia zortzi lanpostuetarako baitzen eta dekretuak irakurrita agente berriak kontratatu dituztela ondoriozta baitaiteke.

Alkate jaunak hautatutako zortzi agenteetako batek, Jontxu Moreno Lasa jaunak, antza denez, beste lanpostu bat aukeratu zuelako postu horri uko egin ziola adierazi du. Horren ondorioz, beste agente bat kontratu behar izan zuten, hau da, Enrique Etxebarria Bilbao jauna.

3.- 2003. URTEKO EKITALDIAREN KONTU NAGUSIA ONESTEA ERREKLAMAZIORIK AURKEZTU EZ DUTELA AURKEZTU ONDOREN, BIDEZKOA BADA.

2003. urteko ekitaldiko Kontu Nagusia onesteko hasi duten espedientearen, Tokiko ogasunak arautzen dituen abenduaren 28ko 39/1989 Legearen 193.4 artikulua beteta, eta Aurrekontu Arruntaren likidazioaren berri eman dute, azken horren laburpena hurrengoa delarik:

DIRUZAINTZAKO FONDO LIKIDOAK 513.550,75 €

2004 y el 14 de septiembre de 2004, ambos inclusive, números 18 al 32.

No obstante al respecto interviene Dª María Victoria de Andrés Ayo del Grupo Independiente con el fin de preguntar sobre la contratación de los Policías Locales interinos, ya que la convocatoria fue para ocho puestos y de la lectura de los Decretos se desprende que se han contratado a nuevos Agentes.

El Sr. Alcalde informa que uno de los ocho agentes seleccionados, D. Jontxu Moreno Lasa, presentó su renuncia porque al parecer optó por otro puesto de trabajo. Ello obligó a contratar a otro Agente, esto es, a Dº Enrique Etxebarria Bilbao.

3º.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA CUENTA GENERAL DEL EJERCICIO 2003 TRAS SU EXPOSICIÓN AL PÚBLICO SIN HABERSE PRESENTADO RECLAMACIÓN ALGUNA.

Dada cuenta del expediente incoado para la aprobación de la Cuenta General del ejercicio de 2003, en cumplimiento del artículo 193.4 de la Ley 39/1988 de 28 de diciembre, Reguladora de las Haciendas Locales, y de la liquidación del Presupuesto Ordinario, cuyo resumen es el

EKITALDI BUKAERAN KOBR. GABE DAUDEN ZORDUNAK 1.100.361,25 €
Ekitaldi arruntean kobratu gabe 549.247,71 €
Ekitaldi itxietan kobratu gabe 366.426,87 €
Aurrekontukoak ez diren zordunak 184.686,67 €

EKITALDI BUKAERAN KOBR. GB. DAUDEN HARTZEKODUN 770.340,83 €
Ekitaldi arruntean kobratu gabe 588.912,23 €
Ekitaldi itxietan kobratu gabe 2.636,04 €
Aurrekontukoak ez diren hartzekodunak 178.792,56 €

DIRUZAINTZAKO GERAKIN GORDINA 843.571,17 €

ZALANTZAZKO KOBRANTZA 51.194,86 €

DIRUZAINTZAKO GERAKIN LIKIDOA 792.376,31 €

DIRUZAINTZAKO GERAK. UKITU. FINANTZAKETAREN GASTUETARAKO 38.720,29 €

DIRUZAINTZAKO GERAKINA GASTU OROKORRETARAKO 753.656,02 €

Halaber, 2003. urteko ekitaldi horretako Egoera Balantzea eta Galera eta Irabazien Kontua ere erantsi dituzte,

Udalbatzaren osoko Bilkurak, PNV/EA koalizioko eta PP alderdiaren zinegotzien aldeko botoak (8) eta Talde Independenteko aurkako botoak (3) egon direla, azken hauek bere jarrera azaldu dute esanez Gobernu Taldeak aurrekontuak egitea

siguiente:

FONDOS LIQUIDOS DE TESORERIA 513.550,75 €

DEUDORES PTES. DE COBRO EN FIN DE EJERCICIO 1.100.361,25 €
Pte. Cobro ejercicio corriente 549.247,71 €
Pte. Cobro ejercicios cerrados 366.426,87 €
Deudores no presupuestarios 184.686,67 €

ACREEDORES PTES. PAGO EN FIN DE EJERCICIO 770.340,83 €
Pte. Pago ejercicio corriente 588.912,23 €
Pte. Pago ejercicios cerrados 2.636,04 €
Acreedores no presupuestarios 178.792,56 €

REMANENTE BRUTO DE TESORERIA 843.571,17 €

DUDOSO COBRO 51.194,86 €

REMANENTE LIQUIDO DE TESORERÍA 792.376,31 €

REMANENTE TESORERIA PARA GTOS. FINANCIACIÓN AFECTADA 38.720,29 €

REMANENTE TESORERIA PARA GTOS. GRALES. 753.656,02 €

Incorporado, asimismo, el Balance de Situación y la Cuenta de Resultados de dicho ejercicio 2003,

El Pleno de la Corporación por ocho (8) votos afirmativos de los Concejales de la coalición PNV/EA y del P.P y tres (3) votos negativos de los Concejales del Grupo Independiente los cuales explican su postura por

eta kontu publikoen gaineko kontrola monopolizatzen ari dela uste baitute, hortaz, kudeaketa ekonomikoan parte hartzeko aukerarik ez dutenez ezin dute Kontu Nagusia onetsi, **ERABAKI DU:**

LEHENENGOA: 2003. urteko ekitaldiko Egoera Balantzea eta Galera eta Irabazien Kontua onetsiko dituzte.

BIGARRENA: Espedientea Kontuen Euskal Epaitegiari igorriko diote.

4.- ALKATETZAREN PROPOSAMENA KIDE ANITZEKO HAINBAT ORGANOREN AURREKO UDAL ORDEZKARIA IZENDATZEKO (PROPOSAMENA ERANTSI DUTE).

Alkate jaunak berak prestatu duen proposamena irakurri du, berau Eguneko Aztergaien Zerrendarekin batera zinegotzi jaunei igorri diete eta Jata Ondo Mendi Elkartearen eta Elordui Asilo Elkartearen organoen aurrean Udal ordezkaria izendatzeari buruzkoa da.

Horren inguruan, Talde Independenteko Emma Calzada andreak orain azaldu duten gaia zinegotzia zen Eñaki Etxebarria Llona

cuanto consideran que la elaboración de los Presupuestos y el control de las cuentas publicas son monopolizadas por el equipo de Gobierno por lo que al no poder participar en la gestión económica no pueden aprobar la Cuenta General, **ACUERDA:**

PRIMERO: Aprobar los Estados y Cuentas Generales correspondientes al ejercicio 2003.

SEGUNDO: Remitir el expediente al Tribunal Vasco de Cuentas.

4º.- PROPUESTA DE LA ALCALDIA PARA LA DESIGNACIÓN DE REPRESENTANTE MUNICIPAL ANTE DETERMINADOS ORGANOS COLEGIADOS (SE ADJUNTA PROPOSICIÓN).

El Sr. Alcalde da lectura de la propuesta elaborada por él, que ha sido remitida a los Sres. Concejales junto con el Orden del Día y que hace referencia a la designación de representante Municipal ante los órganos de la Asociación de Montaña Jata Ondo y la Fundación Asilo Elordui.

Al respecto toma la palabra Dª Emma Calzada del Grupo Independiente recordando que el tema

jaunak bere kargua uztea onartu zutenean ebatzi behar zutela gogorarazi du. Bestaldetik, 2003. urteko abendutik aurrera Gorlizko Udala ordezkaritzarik gabe dago aipatutako kide anitzeko organo horien aurrean eta gaia oraingo osoko bilkura honetan sartu badute Talde Independentearen ordezkarien parte hartzeagatik baino ez dela izan aipatu du. Bere iritziz alkatearen aldetik utziera egon da.

Talde Independenteko Fernández jaunak denbora honetan aipatutako organo horien bilerak egon diren ezagutu nahi du.

Alkate jaunak bileraren bat egin dutela adierazi du. Ordezkaritzaren gaia aurkezterakoan, berau, hain zuzen ere, Talde Independenteko zinegotziek ezagutarazi zutela, nolabaiteko atzerapena egon dela aitortu eta orain aurkeztu du.

Talde Independenteko Fernández jaunak, horri dagokionez, bere taldeak eta idazkiaren bidez Udalak ordezkaria duen organoen bileren, akten eta gainerako kontuen zerrenda eskatu duela eta gaurkoz ez zaiola inolako daturik helarazi gogorarazi du.

Alkate jaunak legegintzaldiaren hasieratik bertatik datuak eskatu

que ahora se plantea se tenia que haber resuelto en el momento en el que se acepto la renuncia del Concejal Dº Iñaki Etxebarria Llona. Por lo contrario desde el mes de diciembre de 2003, el Ayuntamiento de Gorliz se encuentra sin representación ante los citados órganos Colegiados y ha sido por la intervención de los representantes del Grupo Independiente por lo que se ha incluido el asunto en el presente Pleno. En su opinión ha existido una dejación del Sr. Alcalde.

El Sr. Fernández del Grupo Independiente desea conocer si en este tiempo se han celebrado reuniones de los citados órganos.

El Sr. Alcalde expresa que alguna reunión se ha celebrado. Reconoce la demora en la presentación del tema de la representatividad que efectivamente fue puesto en conocimiento por los Concejales del Grupo Independiente y ahora lo plantea.

El Sr. Fernández del Grupo Independiente al respecto recordó que su grupo y mediante escrito ha solicitado la relación de las reuniones, actas y demás extremos de aquellos órganos en los que el Ayuntamiento tiene representante y al día de hoy no se les ha facilitado ningún dato.

El Sr. Alcalde responde que dado

dituztenez, eman ahal izateko informazioa biltzen ari direla erantzun du.

Talde Independenteko María Victoria de Andrés Ayo andreak bileren daten berri ematearekin nahikoa izango zela adierazi du. Hala ere, ordezkaritzak beti Gobernu Taldearen kideen esku egoten direla adierazi nahi du.

Adierazitakoaren ondoren, Udalaren Osoko Bilkurak EAJ-PNV eta P.P. alderdien aldeko zazpi boto (7), Talde Independenteko zinegotzien aurkako hiru (3) boto eta EA alderdiaren zinegotziaren abstentzio bat (1) egon direla, **ERABAKI DU:**

LEHENENGOA: EAJ-PNV/EA koalizioko Blanca Fernández Calzada andrea Gorlizko Udalaren ordezkari izendatuko dute Jata Ondo Mendi Elkartearen eta Elordui Asilo Elkartearen organoen aurrean Iñaki Etxebarria Llona jauna ordezkatzeko.

BIGARRENA: Honako erabakiaren berri aipatutako kide anitzeko organoei ematea.

5.- SESTAOKO LA NAVAL ENPRESAK BIZI DUEN EGOERAREN AURREAN HARTU BEHARREKO ERABAKI PROPOSAMENA (PROPOSAMENA

que han solicitado datos desde el inicio de la legislatura, están recabando la información para poder facilitarla.

Dª María Victoria de Andrés Ayo del Grupo Independiente comenta que en principio con la información de las fechas de las reuniones sería suficiente. No obstante desea expresar que las representaciones siempre recaen en los miembros del equipo de Gobierno.

Tras lo expuesto el Pleno de la Corporación por siete (7) votos afirmativos de los Concejales del PNV Y P.P., tres (3) votos negativos de los Concejales del Grupo Independiente y una (1) abstención del Concejal de EA, **ACUERDA:**

PRIMERO: Designar a Dª Blanca Fernández Calzada de la coalición PNV/EA como representante del Ayuntamiento de Gorliz ante los órganos del Asilo Fundación Elordui y Asociación de Montaña Jata Ondo en sustitución de Dº Iñaki Etxebarria Llona.

SEGUNDO: Comunicar el presente acuerdo a los citados órganos colegiados.

5º.- PROPUESTA DE ACUERDO A ADOPTAR ANTE LA SITUACIÓN QUE VIVE LA NAVAL DE SESTAO (SE ADJUNTA PROPUESTA).

ERANTSI DUTE).

Alkate jaunak Udalaren Osoko Bilkuran EAJ-PNV/EA koalizioak aurkeztu duen mozio-proposamena aurkeztu du. Berau Sestaoko La Naval enpresak bizi duen egoerari buruzkoa da eta bere testua zinegotzi jaunei igorri diete Udalaren Osoko Bilkuraren Eguneko Aztergaien Zerrendarekin batera.

Horren inguruan, P.P. alderdiaren Mª Rosario Arrue Bergaretxe andreak proposatutako testuan ñabardura bat gaineratzeko eskatu du, horrela, horren bidez Europako Batasunera jotzeko beharra aipatuko zuten Sestaoko La Naval enpresan bizitzen ari diren arazoaren konponbideak bilatzerakoan bere laguntza eman dezan. Zentzu horretan proposatutako testuan ondoko eskaera gaineratzeko eskatu du:

“Gobernu Zentralari eta Europako Batasuneko Erakundeei ontzigintzaren sektorearen defentsa aktiboa egin dezaten eskatzea, Korea eta Asiako bestelako estatu batzuetan bidegabeko lehiari eta ontzioletarako laguntza publikoen sistemei dagokienez beharrezkoak diren ekintza guztiak lagundu eta sustatzen dituztela.”

Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak

El Sr. Alcalde somete al Pleno de la Corporación la propuesta de moción presentada por la coalición PNV/EA en relación a la situación que vive la Naval de Sestao y cuyo texto ha sido remitido a los Sres. Concejales junto con el Orden del Día del Pleno.

Al respecto toma la palabra Dª Mª Rosario Arrúe Bergaretxe del P.P. con el fin de solicitar que al texto propuesto se introduzca un matiz en el sentido de acudir a la Unión Europea para que colabore en la búsqueda de soluciones al problema que se esta viviendo en la Naval de Sestao. En tal sentido solicita se incorpore al texto propuesto la siguiente petición:

“Instar al Gobierno Central y a las Instituciones de la Unión Europea a que ejerzan una defensa activa del sector naval europeo, apoyando y reforzando cuantas acciones sean necesarias en relación con la competencia desleal y los sistemas de ayudas públicas a los astilleros en países como Corea y otros estados asiáticos.”

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo del Grupo Independiente pregunta sobre las causas que han motivado la presentación de la presente moción ya que en ocasiones anteriores en donde otros colectivos han pasado por problemas similares como por ejemplo Mecánica La Peña, no se ha sometido

mozio hori aurkeztea eragin duten kausez galdetu du, izan ere, bestelako kolektibo batzuek antzeko arazoak izan dituzten aurreko batzuetan, Mecánica La Peña esaterako, ez dute Osoko Bilkuran inolako moziorik aurkeztu.

P.P. alderdiaren Mª Rosario Arrue Bergaretxe andreak, aipatutako kolektiboen arazoak txikiagotu nahi ez baditu ere, La Naval enpresaren kasuan pertsona ugari ukituta daudela ulertzen du, izan ere, berau langileak eta bere senideak hartzeaz gain enpresa laguntzaileetan lan egiten dutenengana ere zabaltzen baita.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak mozioaren jatorriari buruz egin duen galderari dagokionez, alkate jaunak berau Eusko Legebiltzarraren aurrean aurkeztu dutela eta Alderdi Politiko guztien aldeko botoa, S.A.rena izan ezik, jaso duela erantzun du.

Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak gatazkaren konponbidean lagun zezakeen kontuetako bat jarduera militarrarekin lotuta dauden zorrak banatzeko eta Ministerioak jarduera zibilari bakarrik heltzeko aukera gaineratu du.

al Pleno moción alguna.

Dª Mª Rosario Arrúe Bergaretxe del P.P. entiende que aún sin minimizar los problemas de los colectivos citados, en el caso de la Naval se ven afectados un número importantísimo de personas ya que se extiende no solo a los trabajadores y sus familias sino también a los que trabajan en las empresas auxiliares.

A la pregunta de Dª Mª Victoria de Andrés Ayo sobre el origen de la moción, el Sr. Alcalde responde que esta fue presentada ante el Parlamento Vasco y apoyada por todos las Formaciones Políticas excepción hecha de S.A.

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo del Grupo Independiente introduce la posibilidad de que uno de los aspectos que pudieran ayudar en la solución del conflicto sería la de repartir las deudas existentes a la actividad militar y que el Ministerio se limitase a afrontar la actividad civil.

Tras lo expuesto el Pleno de la corporación por ocho (8) votos afirmativos de los concejales de la coalición del PNV/EA y del P.P. y tres (3) abstenciones de los concejales del Grupo Independiente adopta el siguiente literal acuerdo:

Adierazitakoaren ondoren, Udalaren Osoko Bilkurak, EAJ-PNV/EA eta P.P. alderdien aldeko zortzi (8) boto eta Talde Independenteko zinegotzien hiru (3) abstentzio egon direla, ondoko erabakia hartu du:

LEHENENGOA.- Ministro Kontseiluak Grupo IZAR delakoaren egoerari dagokionez hartu duen erabakiarekin eta, hain zuzen ere, erabaki horren ondoren Bizkaiko ontziolak izango duen egoerarekin desadostasuna adieraztea.

BIGARRENA.- Grupo IZAR delakoaren Bizkaiko ontziolan lanpostuak galtzea, berau ixtea edo pribatizatzea dakarren edozein lan-hipotesia baztertzea.

HIRUGARRENA.- Estatu espainiarreko Gobernuari eta SEPIri Sestaoko La Navaleko ontziola sektorerako etorkizuneko proiektuan sar dezaten eskatzea, horretarako talde berrian sartu behar dutela jarduera militarrarekin batera.

LAUGARRENA.- Erakunde guztiei, beste behin ere, Sestaoko La Naval enpresan lan-bolumena handitzeko egoki deritzaten neurri guztiak berehala gara ditzaten eskatzea.

PRIMERO.- Manifestar su disconformidad con la resolución adoptada por el Consejo de Ministros relativa a la situación del Grupo IZAR, y, en concreto, con la posición en la que queda el astillero vizcaino tras esta decisión.

SEGUNDO.- Rechazar cualquier hipótesis de trabajo que pase, indistintamente, por el cierre o la privatización a la pérdida de puestos de trabajo en el astillero vizcaino del Grupo IZAR.

TERCERO.- Exigir, al Gobierno del Estado Español y a la SEPI, la inclusión del astillero de la Naval de Sestao en el proyecto de futuro para el sector, lo que pasa por su inclusión en el nuevo grupo junto a la actividad militar.

CUARTO.- Demandar de todas la instituciones, una vez más, el desarrollo de todas las medidas que se estimen oportunas y con carácter innmediato para el incremento de la carga de trabajo en La Naval de Sestao.

QUINTO.- Instar al Gobierno Central y a las Instituciones de la Unión Europea a que ejerzan una defensa activa del sector naval europeo, apoyando y reforzando cuantas acciones sean necesarias en relación con la competencia desleal y

BOSGARRENA.- Gobernu Zentralari eta Europako Batasuneko Erakundeei ontzigintzaren sektorearen defentsa aktiboa egin dezaten eskatzea, Korea eta Asiako bestelako estatu batzuetan bidegabeko lehiari eta ontzioletarako laguntza publikoen sistemei dagokienez beharrezkoak diren ekintza guztiak lagundu eta sustatzen dituztela.

6º.- GALDE-ESKEAK.

Talde Independenteko Fernández jaunak Gorlizko Plan Estrategikoa izenekoari dagokionez duen iritzia adierazi nahi du. Akatsak egon direla edo hainbat gauza falta direla ematen du, izan ere, esate baterako, lanei ekin zietenean hiru bilera egin behar zituztela hitz egin zuten, eta hirugarrena ez dute oraindik egin, plana eman aurretiko zirriborroa ere ez dugu ikusi eta, oro har, aldizkariarekin ez daudela batere pozik esan daiteke, horretan azalean erabiltzen duten argazkia nabarmentzea beharrezkoa dela.

Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andreak zinegotzien artean aurretiko zirriborroa nork eskuratu duen galdetu du, eta, horri dagokionez, EAJ-PNV/EA koalizioko Llano jaunak denok izan dutela berau eskuratzeko aukera, zinegotzi guztiek Bilbao

los sistemas de ayudas públicas a los astilleros en países como Corea y otros estados asiáticos.

6º.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

El Sr. Fernández, del Grupo Independiente, desea expresar su opinión con respecto al denominado Plan Estratégico de Gorliz. Da la sensación que han existido deficiencias o que faltan cosas, ya que, por ejemplo, cuando se iniciaron los trabajos se habló de que se iban a celebrar tres reuniones, de las cuales, la tercera no ha tenido lugar, no se ha visto un borrador previo a la entrega del plan y en general se puede decir que están muy descontentos con la revista, de la que conviene destacar incluso la foto que se utiliza en la portada.

A la pregunta de Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, sobre quien de los Concejales ha tenido acceso a un borrador previo, el Sr. Llano de la coalición PNV/EA comenta que todos han tenido acceso a lo mismo, todos los Concejales han recibido la misma información de Bilbao Metrópoli-30 y con respecto a la selección de las fotos se han utilizado conforme a los criterios de la Gorlizko Kultur Etxea, Asociación de Comerciantes, ...

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo,

Metropoli-30aren informazio berbera jaso dutela, azaldu du, eta argazkien hautapenari dagokionez, horiek Gorlizko Kultur Etxearen, merkatarien Elkartearen,... irizpideen arabera erabili dituztela gaineratu du.

Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak azalaren argazkia nork aukeratu duen, bertan Plentzia Gorlizek baino garrantzi handiagoa duelarik ageri dela, ezagutu nahi du.

Alkate jaunak, bestelako komunikabide batzuetan bezalaxe, horietan Gorliz edo Plentziako irudien publizitatea egiten dutela, hondartzarena bezalako eremu batzuetan ezinbestean bi udalerriak agertzen direla zehaztu nahi izan du.

Talde Independenteko Fernández jaunak Gorliz bere hondartzaren bitartez jendaurrean zabal dezaten nolatan onartu duten berriro galdetu du, alkateak berak esparru hori hainbatetan zalantzan jarri duela aberastasun nahikorik sortzen ez duen udalerriko eremua dela jotzean. Bilbao Metropoli-30ak Udalaren oniritzia jaso gabe egindako aldizkaria aurkez dezan baimendu izana onartezina dela berriro azaldu du. Azkenik, Zinegotziak eta gainerako kideak aurreko bileretara deitu dituzten bezalaxe, aldizkaria

del Grupo Independiente, desea conocer quien ha seleccionado la foto de la portada en donde aparece con mas importancia Plentzia que Gorliz.

El Sr. Alcalde desea matizar que al igual que otros medios de comunicación, en donde se publicitan imágenes de Gorliz o de Plentzia, existen ámbitos como el de la playa en el que inevitablemente aparecen los dos municipios.

El Sr. Fernández, del Grupo Independiente, insiste en como se ha consentido que se divulgue Gorliz a través de su playa, ámbito que tantas veces ha sido cuestionado por el propio Alcalde al considerarla una zona del Municipio que no genera suficiente riqueza. Reitera que resulta inadmisible que se haya consentido a Bilbao Metrópoli-30 que presente una revista elaborada sin el visto bueno del Ayuntamiento. De la misma manera que se convoca a los Concejales y al resto de integrantes a las anteriores reuniones, tenían que haber celebrado una última reunión previa a la entrega de la revista.

El Sr. Alcalde entiende que Bilbao Metrópoli-30 está suficientemente preparada en la elaboración de estos planes, no en vano los ha realizado en otras localidades y elabora la de Gorliz con todos los datos que va recabando,

eman aurreko azken bilera bat egin behar zutela adierazi du.

Alkate jaunak Bilbao Metropoli-30 plan hauek egiteko adina prestaketa duela uste du, izan ere, bestelako herri batzuetan egin ditu eta Gorlizkoa egiteko, Udalerriko herritarrek egiten duten inkestatik ateratzen dituen datuak sartzeaz gain, jasotzen joan den datu guztiak ere baliatu egin ditu. Hori dela eta, aldizkaria behin betiko aurkeztu ahal duela uste du.

Fernández jauna ez dago ados, hiru bilera egitea hitz eman zutelako eta horietako bat kendu egin baitute, gainera, azken bilera hori, bere iritziz, garrantzitsuena da bertan Planaren zirriborroa aurkeztuko zutelako.

Horren inguruan, Llano jaunak Bilbao-Metropoli-30 delakoak Plana aurkezteko orduan epe batzuk bete behar zituela eta epe horiek bete ezean jasotako laguntza ekonomikoak gal zitzakeela adierazi du.

Epeak bukatzen ziren egunak eta inkestak egitekoak berdinak zirenez datu guztiak bildu ez zituztela, hirugarren bilera kentzea erabaki zutela adierazi du. Dena den, alderdi politikoren batek edo bileretan parte hartzen zutenetako batek eskatu izan balu aipatutako bilera hori

además de con los datos que obtiene de la encuesta que realizan los vecinos del Municipio y por tal motivo entiende que puede presentar definitivamente la revista.

El Sr. Fernández está en desacuerdo por cuanto lo comprometido fue celebrar tres reuniones y una de ellas se ha eliminado siendo además la más importante por cuanto en ella se hubiese presentado el borrador del Plan.

Al respecto interviene el Sr. Llano con el ánimo de informar que Bilbao-Metrópoli-30 tenía que cumplir con unos plazos a la hora de entregar la elaboración del Plan y en el supuesto de que no cumpliese con dichos plazos podría perder las ayudas económicas concedidas.

Dado que las fechas en las que finalizaban los plazos coincidían con la elaboración de las encuestas sin que los datos los hubiéramos obtenido en su totalidad, se optó por eliminar la tercera reunión, la cual, no obstante, se hubiese celebrado si lo hubiera solicitado algún partido político o algún partícipe de las reuniones.

El Sr. Fernández, del Grupo Independiente, expresa que de haber sabido con antelación el problema de

egingo zutela gaineratu du.

Talde Independenteko Fernández jaunak epeen arazoa aldez aurretik jakin izan balu ulertuko zuela adierazi du, azaldu izan balute denak jakinaren gainean egongo baitziren, baina horren inguruan, aitzitik, ez dute ezer esan.

Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andreak bere harridura azaldu du, pentsaezina baita alkate jaunak aldizkari baten aurkezpen gutuna idaztea horretaz ez baldin badaki ezer.

Alkate jaunak, gainerako parte hartzaileek bezalaxe, berak ere Bilbao-Metropoli-30 izenekoak egiten duen lanaren berri duela eta aldizkariaren emaitza partaide guztien artean aurretik egindako lan guztiaren ondorio zela jakin bazekiela adierazi du. Bestelakoa da argazkiak aukeratzeko kontua. Udalak ez duela Plan Estrategikoa egiten Bilbao-Metropoli-30 delakoak, udalerriko elkarte guztiekin eta ematen dizkioten datuekin, baizik argitu nahi du.

Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak udal taldeek bilera ofizialez gain bere arteko bilerak ere izan dituztela adierazi nahi du. Horrela, lehen bilera bat egin zuten langile baten

los plazos, lo hubieran entendido ya que hablándolo todos se hubieran enterado, pero al respecto nada se ha sabido.

Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, muestra su asombro ya que es impensable que el Sr. Alcalde redacte una carta de presentación a una revista de la que nada sabía.

El Sr. Alcalde aclara que es conocedor del trabajo que realizaba Bilbao Metrópoli-30, al igual que el resto de participantes y sabía que el resultado de la revista era consecuencia de todo el trabajo previo elaborado entre todos los participantes. Cosa distinta es la selección de las fotos. Desea aclarar que el Plan Estratégico no lo elabora el Ayuntamiento sino Bilbao Metrópoli-30, con todas las Asociaciones del Municipio y con los datos que se aportan.

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, desea expresar que los grupos municipales han tenido reuniones entre sí al margen de las oficiales; así pues, hubo una primera en relación al contrato de una trabajadora, otra para elaborar el contenido de la encuesta, por lo que no es tan extraño que se pensara en celebrar una tercera en donde se

kontratuari dagokionez, eta beste bat inkestaren edukia prestatzeko, beraz, ez da arraroa pentsatzea hirugarren egitea pentsatuta zutela aldizkaria aztertzeko berau jendartean zabaldu baino lehen.

Alkateak Udala kontu hauetan Bilbao-Metropoli-30 delakoaren eskutik joan dela argitu du, hortaz, Bilbao-Metropoli-30 delakoak planteatu dituen bilerak egin izan dituztela gaineratu du.

Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak Bilbao-Metropoli-30 nahaste-borrastez betea egon behar duela adierazi du, Plentzia eta Gorliz bereizteko gauza ez baita.

Nahaste-borrasteari dagokionez, Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andreak aldizkarian ageri diren pertsonen zerrendan batzuk partaide gisa ageri direla eta ez dute esku hartu eta beste pertsona batzuk, aitzitik, ez direla ageri bileretan parte hartu izan duten arren, horrek, bere ustez, ikaragarrizko kontrolik eza egon dela esan nahi duela.

Llano jaunak Emma Calzada Etxebarria andreak esandakoan nolabaiteko inkoherentzia dagoela azaldu du, izan ere, egin zuten

analizara la revista antes de divulgarla públicamente.

El Alcalde aclara que el Ayuntamiento en estos aspectos ha ido de la mano de Bilbao Metrópoli-30, por lo que han ido celebrando aquellas reuniones que ha planteado Bilbao Metrópoli-30.

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, expresa que Bilbao Metrópoli-30 debe de estar llena de confusionismo, ya que no es capaz de distinguir entre Plentzia y Gorliz.

Con respecto al confusionismo, Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, expone que en la relación de personas que aparecen en la revista constan algunas como participantes cuando no han intervenido y por el contrario no constan personas que si han participado en las reuniones, lo que supone una falta total de control.

El Sr. Llano observa una cierta incoherencia a lo expresado por Dª Emma Calzada Etxebarria, ya que en la segunda reunión que se celebró expresó que las reuniones no servían para nada y ahora está destacando la enorme importancia de las reuniones.

Aclara Dª Emma Calzada Etxebarria que lo único que ella

bigarren bileran bilerek ez zutela ezertarako adierazi baitzuen eta orain, berriz, bileren garrantzi handia nabarmentzen ari da.

Emma Calzada Etxebarria andreak bigarren bileran berak adierazi zuena izan zen ezen ez zutela ezta metro karratu bakar bat ere erreserbatu BOE hartzeko, horrek, gainera, alkate jauna haserretu zuela.

Alkate jaunak Emma Calzada Etxebarria andreari bileratik kanpo gai garrantzitsuak aztertzeko ez zituztela deitzen eta, hala ere, Plan Estrategikoarena bezala garrantzirik ez zuten bileretara deitzen zituztela adierazi zuela gogorarazi dio.

Emma Calzada andreak adierazpen hori bileratik kanpo egin zuela azaldu du, bileran zehar BOE delakoaz baino ez zuela hitz egin berriro esan duela. Bileretatik kanpo denek gogoratu ahal izango genituzkeen adierazpen asko egiten ditugula ere gaineratu du.

Alkate jaunak zinegotzien zuzendu zaie zehaztasunak alde batera utzita lana ongi dagoela iritzi dioten ezagutzeko asmoz .

Fernández jaunak, bere ustez, azaleko argazkia ez dela zehaztasun hutsala garrantzi handikoa baizik

manifestó en la segunda reunión es que no se había reservado ni un metro cuadrado de suelo para albergar VPO, expresión que por cierto disgustó al Sr. Alcalde.

El Sr. Alcalde recuerda a Dª Emma Calzada Etxebarria que fuera de la reunión si expresó un cierto descontento al manifestar que no se les convocaba a tratar temas de importancia y sin embargo se les llamaba a reuniones, como lo del Plan Estratégico, que eran intrascendentes.

Resalta Dª Emma Calzada que dicha manifestación la hizo fuera de la reunión, reiterando que durante el transcurso de la misma solo se refirió a lo de las VPO. Fuera de las reuniones se hacen muchas manifestaciones por parte de todos que también podrían recordarse.

El Sr. Alcalde se dirige a los Concejales con el ánimo de conocer su opinión sobre si el trabajo está bien hecho al margen de los detalles.

El Sr. Fernández considera que la foto de la portada no es un detalle nimio sino por el contrario, tiene importancia. Con respecto al contenido, este es perfecto y de hecho leyeron previamente el borrador que se les facilitó, pero el tema de las fotos no es correcto.

azaldu du. Edukiari dagokionez, berau bikaina da eta, ildo horretatik, eskuratu zieten zirriborroa aurretik irakurri zutela esan du, baina argazkien gaia ez dela zuzena gaineratu du.

Emma Calzada Etxebarria andrearen iritziz, dokumentua etorkizunera begirako azterlana baita, zehaztasunen gaia munta handikoa da. Talde Independentearen aburuz Bilbao-Metropoli-30 delakoari gehiegi utzi diote.

Horren inguruan, Llano jauna ez dago ados Bilbao-Metropoli-30 delakoaren aurrean amore eman balute aldizkaria goitik behera beraiek nahi zutena izango baitzitekeen. Gorlizen egin duten plana beste herri batzuetarako egin dituzten gainerako planen bestelakoa da, azken horietan planen arteko homogeneotasuna ikus daitekeela. Ezberdintasun hori Gorlizek bilera, inkesta,… eta abarrei dagokienez ezarri dituen kontrola eta eskakizunak direla eta etorri da.

Alkate jauna Llano jaunak adierazi duenari lotu zaio eta Gorlizko Planaren singulartasuna agerian utzi du.

Azkenik, Murua jaunak azalaren argazkiari dagokionez kexa Plentziakoek agertu behar zutela

Según Emma Calzada Etxebarria, ya que el documento es un estudio de cara al futuro, el tema de los detalles es de suma importancia. En opinión del Grupo Independiente se ha consentido en exceso a Bilbao Metrópoli-30.

Al respecto, el Sr. Llano no está de acuerdo porque si se hubiese claudicado ante Bilbao Metrópoli-30, la revista hubiera sido totalmente la que ellos hubieran querido. El plan elaborado en Gorliz es diferente al resto de planes redactados para otras localidades en donde se puede observar la homogeneidad entre los planes. La diferencia se ha debido al control y a las exigencias marcadas por Gorliz en lo que a las reuniones, encuestas, ... se refiere.

El Sr. Alcalde reitera lo manifestado por el Sr. Llano dejando constancia de la singularidad del Plan de Gorliz.

Por último interviene el Sr. Murua expresando que con respecto a la foto de la portada, los que tendrían que expresar su queja son los de Plentzia al igual que Gorliz se queja cuando Plentzia utiliza nuestra imagen en alguna foto divulgativa de su localidad.

adierazi du, Plentziak gure irudia bere herria jendartean zabaltzeko argazkiren batean erabiltzen duenean Gorlizek egiten duen bezalaxe.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak Bake Epailaren izangaien eta ordezkoaren zinpeko aitorpena, beraren bidez alderdi politiko edo sindikatu batean afiliatuta ez daudela adierazi dutela, aurkezteaz galdetu du.

Horren inguruan, gaurko egunean Bake Epaiaren kargua betetzeko proposatu duten pertsonak aipatutako zinpeko aitorpena aurkeztu duela jakinarazi diote eta berau Talde Independentera igorriko dutela, berau aurretik eskatu baitu, adierazi du.

Era berean, Bake Epaile ordezkoaren kargua betetzeko proposatu duten pertsonak bizilekuz aldatu behar duelako horri uko egin diola jakinarazi dute. Proposamena Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusira zegoeneko igorri zutenez, berau onar dezaten itxaron beharra dago ondoren beste pertsona bat proposatzeko, azken hau Bandoa jendaurrean azaltzeko epearen barruan eskabidea aurkeztu zuten pertsonen artean aukeratu ahal dutela.

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, pregunta sobre la presentación de la declaración jurada de los aspirantes al cargo de Juez de Paz y del sustituto expresando que no están afiliados a partido político o sindicato alguno.

Al respecto se le informa que en el día de hoy la persona propuesta para el cargo de Juez de Paz ha presentado la citada declaración jurada que se remitirá al Grupo Independiente, que previamente lo había solicitado.

Asimismo se informa que la persona propuesta para el cargo de Juez de Paz sustituto ha presentado su renuncia por traslado de domicilio. Dado que la propuesta ya había sido remitida al Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, conviene esperar a que sea aceptada para posteriormente proponer a otra persona, la cual puede ser seleccionada de entre aquellos que presentaron su solicitud durante el plazo de exposición al público del Bando.

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, recuerda que en alguna ocasión se les ha informado que la escuela municipal de golf tenía prevista su apertura en el

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak noizbait golfeko udal eskolak ekainean ateak zabaltzea aurreikusita zuela jakinarazi dietela gogorarazi du. Horrela izan ez denez, hori zergatik gertatu den eta obrekin arazoren bat egon den jakin nahi duela esan du.

EAJ-PNV/EA koalizioko Llano jaunak Udalarekin aipatutako eskola hori sortzeko elkarlanean aritu den aholkulariak egun dagoen azpiegiturara erantsi behar dituzten jarduketa edo hobekuntzen berri eman duela jakinarazi du. Horren ondorioz, eskaera berriak egin behar izan dituzte eta golfeko eskolaren abiaraztea horregatik atzeratu da, horri, gainera, udako oporraldia gehitu behar diogu. Nolanahi ere, behar bezala funtzionatzeko beharrezkoa den guztia ahalik eta lasterren osa dezaten eta, ondorioz, inaugura dezaten espero dutela aipatu du.

--- Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andreak Urtiene Estratako Erkidegoak orain dela urtebete gutxi gorabehera aipatutako Erkidego horretako Jesus Zorrila izeneko bizilagunak duen abandonatze-egoerari dagokionez aurreneko kexa agertu zuela azaldu

mes de junio. Dado que no ha sido así, le gustaría conocer el motivo y si ha existido algún problema en torno a las obras.

El Sr. Llano, de la coalición PNV/EA, informa que el asesor que ha estado colaborando con el Ayuntamiento para la creación de la citada escuela ha ido informando de las actuaciones o mejoras que convendría añadir a la infraestructura que ya existe. Eso ha dado lugar a realizar nuevos pedidos que han atrasado la puesta en funcionamiento de la escuela de golf, circunstancia a la que hay que añadir la época de vacaciones del verano. No obstante, se confía en que a la mayor brevedad posible se complete todo lo que resulte necesario para un correcto funcionamiento y puede, por tanto, inaugurarse.

--- Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, desea exponer que hace un año aproximadamente que se produjo la primera queja de la Cdad. de Urtiene Estrata en relación con el estado de abandono que presenta un vecino de dicha comunidad llamado D. Jesús Zorrilla. Al respecto y dado que se conoce que se ha efectuado visita de inspección y elaborado el preceptivo informe, desearían conocer que

nahi du. Horren inguruan eta ikuskapena egin dutela eta beharrezko txostena egin dutela ezagun dutenez, zein neurri hartu behar dituzten ezagutu nahi lukete, izan ere, erkidegoak bere kezka azaldu du aipatutako bizilagunak duen egoeragatik nolabaiteko larderia gertatzen baita.

EAJ-PNV/EA koalizioko Blanca Fernández Calzada andreak, Gizartekintza Sailaren arduraduna den aldetik, aipatutako gai hori Auzitegietara eraman dutela jakinarazi du, eta emandako epaian aipatutako bizilagun horrek ez zuela inolako arazorik eta behar bezalako gaitasuna zuela adierazi zutela gaineratu du. Aipatutako epai horri errekurritu dute.

Emma Calzada Etxebarria andreak Gizartekintza Arloak horri buruz zerbait egin behar duela berriro adierazi du.

Blanca Fernández Calzada andreak aipatutako arlo hori pertsona horren jarraipena egiten ari dela, baina ez duela inolako laguntzarik jaso nahi, esaten duenez, ezer ez baitu behar, gainera, erroldatuta ez dagoenez etxez etxeko laguntzaren zerbitzua ere ezin zaiola eskaini jakinarazi du.

medidas van a adoptarse, dado que la comunidad muestra su preocupación, ya que, por el estado que presenta el citado vecino, se produce cierto grado de intimidación.

Toma la palabra Dª Blanca Fernández Calzada, de la coalición PNV/EA y en su condición de responsable de Acción Social, con el fin de informar que el tema mencionado fue sometido a los Tribunales de Justicia, dictándose una sentencia en la que se afirmaba que el citado vecino no tenía problema alguno y que estaba perfectamente capacitado. Dicha sentencia ha sido recurrida.

Dª Emma Calzada Etxebarria insiste en la necesidad de que el área de Acción Social haga algo al respecto.

Dª Blanca Fernández Calzada informa que dicho área está practicando un seguimiento de dicha persona, pero se niega a recibir ayuda alguna argumentando que no necesita nada, a lo que corresponde añadir que no está empadronado, por lo que tampoco se le puede ofrecer el servicio de ayuda a domicilio.

El Sr. Fernández, del Grupo Independiente, añade que al margen de la ayuda social, nos enfrentamos a un problema de amenazas.

Talde Independenteko Fernández jaunak gizarte-laguntza alde batera utzita mehatxuen arazo baten aurrean gaudela gaineratu du.

Horren inguruan, Blanca Fernández Calzada andreak higiezin horretako bizilagun batekin izan zuen elkarrizketaren berri eman du. Bizilagun horrek ez zirela mehatxuak zentzu hertsian izan, bizikidetza-arazoak baizik adierazi zuen. Duen arazoa ere ezin zaio dementziari egotzi, lasai dagoenean behar bezala arrazoitzen duen gizona baita.

P.P. alderdiko zinegotzia den Rosario Arrúe Bergareche andreak arazoaren larritasunaz egin duen galderaren aurrean, Emma Calzada Etxebarria andreak arazoa bere burua utzi izana izan behar duela, horren ondorioz hondakinak metatzen dituela, berekin daramatzaten usain txarrak ere daudelarik, jakinarazi du. Horretaz gain, antza denez bizilagun zehatz bat begitan hartu zuela eta pisua saldu badu ere jabe berriarekin ere obsesio horri eutsi egin diola aipatu beharra dago.

P.P. alderdiaren Rosario Arrúe Bergareche andreak ezgai adierazi ez badute ere aipatutako abandonatze-egoera hori arintzearren zerbait egin beharko luketela uste du.

Al respecto, Dª Blanca Fernández Calzada informa de la conversación que mantuvo con un vecino del inmueble, el cual manifestó que no se trataba de amenazas en sentido estricto , sino mas bien de problemas de convivencia. El problema que presenta tampoco puede encuadrarse en una demencia, ya que es un hombre que cuando está tranquilo razona adecuadamente.

Ante la pregunta de Dª Rosario Arrúe Bergareche, Concejal del P.P., sobre la gravedad del problema, Dª Emma Calzada Etxebarria le informa que debe de tratarse de un problema de abandono personal, que genera acumulación de residuos con sus correspondientes olores, a lo que se añade la fijación que al parecer tomó con algún vecino en particular, que a pesar de haber vendido el piso la obsesión sigue fijada en el nuevo propietario.

Dª Rosario Arrúe Bergareche, del P.P., considera que aunque no haya sido declarado incapaz, se debería de actuar con el fin de paliar el citado estado de abandono.

Dª Blanca Fernández Calzada reitera que ya que no se ha conseguido la incapacitación, el área de acción social se encuentra limitada, ya que se

Blanca Fernández Calzada andreak ezgaitasuna lortu ez dutenez gizartekintza arloa mugatuta dagoela berretsi du. Izan ere, berau garbitzeko helburuz bere bizilekuan sartzea eskaini diote eta horri uko egin dio. Azken batean, berak nahi duen egoeran bizitzeko askea da.

Emma Calzada Etxebarria andreak bitartean arazoak bere horretan jarraitzen duela eta erkidegoa biziki kezkatuta dagoela berretsi du.

Blanca Fernández Calzada andreak epaiaren aurka aurkeztu duten errekurtsoa agian onartuko dutela eta, ondorioz, bere bizimoduan esku hartu ahal izango dutela, orain arte ezinezkoa izan baita, adierazi du.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak nahitaez kontserbatzeko eraikinei dagokienez aurkeztu zuten idazkiaz hitz egin du, idazki horri aipatutako eraikin horiek araupetzen dituen AA.SS.en artikuluak eta baita horiek grafiatuta dauden 12. planoa ere igorri zituztela erantzun ziotela.

Horren inguruan, gaur egun eraitsi dituzten nahitaez kontserbatzeko bi eraikin daudela esan beharra dago, Zabalena Etxea eta

le ha ofrecido entrar en su domicilio para limpiar la vivienda y se ha negado. En definitiva, él es libre de vivir en el estado que desee.

Insiste Dª Emma Calzada Etxebarria que entretanto el problema persiste y la comunidad se encuentra en un estado de seria preocupación.

Dª Blanca Fernández Calzada expresa que quizá el recurso planteado contra la sentencia sea admitido y por lo tanto pueda intervenirse en su forma de vida, ya que hasta ahora no ha sido posible.

--- Interviene Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, en relación al escrito que presentaron relacionado con los edificios de conservación obligatoria, el cual se contestó remitiendo el articulado de las NN.SS. que regula dichos edificios así como el plano nº 12 en donde se grafían aquellos.

Al respecto, cabe decir que en la actualidad existen dos edificios de conservación obligatoria que se han derribado, la Casa Zabalena y el edificio conocido como de Zarragoitia.

Sobre este asunto, en el mes de agosto solicitaron por escrito si el ascensor que se está construyendo en

Zarragoitia izenarekin ezagutzen duten eraikina alegia .

Gai honen inguruan, abuztuan Zabalena eraikineko fatxadan eraikitzen ari ziren igogailuak aplikagarri den hirigintzako araudia betetzen zuen idatziz eskatu zuten eta oraingoz ez dute inolako erantzunik jaso. Gai honi dagokionez, Mª Victoria de Andrés Ayo andreak AA.SS.etan ezarritakoarekin bat etorriz eraikin horiek nahitaez kontserbatu beharrekoak baldin badira, eraikinok eraitsi baino lehen Ondare Batzorde batek baloratu beharko zituela uste du. Arrazoi horregatik jarraitu duten prozedura zein izan den ezagutu nahiko zutela adierazi du.

EAJ-PNV/EA koalizioko Landa jaunak, eta Hirigintza Arloko arduraduna den aldetik, Udal Bulego Teknikoak aurkeztutako proiektu guztiak aztertzen dituela adierazi du, horrek, gainera, aurkeztutako dokumentazioa zuzena eta planeamenduaren araberakoa dela ikusten badu espedientearen aldeko txostena ematen duela gaineratu du. Ondorioz eta aipatutako eraikin horien fasea kontuan hartuta, proiektu horiek Bulego Teknikoaren oniritzia jaso dutela, inolako akatsik ez dutela ikusi, ondoriozta daiteke.

la fachada del edificio Zabalena cumplía la normativa urbanística de aplicación y al día de hoy no han recibido respuesta alguna. En relación al presente tema entiende Dª Mª Victoria de Andrés Ayo que si los edificios son de conservación obligatoria de conformidad con lo establecido en las NN.SS. deberían de haber sido valorados por una Comisión de Patrimonio con anterioridad al derribo. Por tal motivo, desearían conocer el procedimiento que se ha seguido.

El Sr. Landa, de la coalición PNV/EA y en su condición de responsable del Area de Urbanismo, informa que todos los proyectos presentados son analizados e informados por la Oficina Técnica Municipal, la cual si observa que la documentación aportada es correcta y conforme al planeamiento, informa favorablemente el expediente. Por lo tanto y dada la fase en la que se encuentran los edificios en cuestión, puede concluirse que los proyectos han recibido el visto bueno de la Oficina Técnica no observándose deficiencia alguna.

Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, resalta que se está hablando de los edificios de conservación obligatoria de nuestro Municipio.

Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andreak gure udalerriko nahitaez kontserbatzeko eraikinez ari direla nabarmendu du.

Alkate jaunak aurkeztutako galderak Bulego Teknikoak egindako txosten baten bidez behar bezala helaraziko dizkietela jakinarazi du.

Horri dagokionez, Talde Independenteko Fernández jaunak txosten teknikoa edukitzeaz gain, AA.SS.ek Ondare Batzorde batek edo eskumenak bere egiten dituen erakunderen batek esku hartzea ere aipatzen duela erantsi du.

Landa jaunak, bere iritziz, aipatutako eraikin horiek udal planeamenduaren mailako kontserbazioa behar dutela argitu nahi du, egoera hori Ondare Historiko Artistikoaren barruan katalogatuta bezala egon litezkeen beste eraiki batzuenaren oso bestelakoa delarik, eta azken horietan aipatutako Ondare Batzordeak esku hartu behar du horien gainean edozein eskuartze egin baino lehen. Horrelako eraikinik ez dago Gorlizko herrian.

Fernández jaunak delako Ondare Batzordearen aipamena Gorlizko AA.SS.etan dagoela berriro adierazi du .

El Sr. Alcalde informa que se les dará debido traslado de las preguntas planteadas mediante un informe elaborado por la Oficina Técnica.

Al respecto, el Sr. Fernández, del Grupo Independiente, añade que no solo es necesario contar con un informe técnico, sino que las NN.SS. hacen referencia a la intervención de una Comisión del Patrimonio u organismo que asuma las competencias.

El Sr. Landa desea aclarar que en su opinión los edificios de referencia son de conservación a nivel de planeamiento municipal, situación distinta a otros edificios que pudieran existir como catalogados dentro del Patrimonio Histórico Artístico y con respecto a los cuales debe intervenir dicha Comisión del Patrimonio antes de realizar cualquier tipo de intervención sobre ellos. Este tipo de edificios no existen en la localidad de Gorliz.

El Sr. Fernández insiste en que la referencia a la citada Comisión del Patrimonio consta en las NN.SS. de Gorliz.

Insiste el Sr. Landa que las NN.SS. recogen todas las posibilidades en cuanto a la catalogación de los

Landa jaunak AA.SS.etan eraikinen katalogazioari dagokionez dauden aukera guztiak jasota daudela adierazi du, baina, beste behin ere, Gorlizen nahitaez kontserbatu beharrekoak ez direla Udalaz gaineko erakundeek katalogatutako eta babestutako eraikinak adierazi du .

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak AA.SS direlakoak Landa jaunak adierazi duen bezala idatzi baldin badituzte, bere ustez, arkitektoak AA.SS. direlakoak trokelean beste Udalerrietakoek duten eduki berbera dutelarik egin dituela ondorioztatu behar dugula.

Landa jaunak AA.SS. direlakoek ez dutela oraina bakarrik deskribatzen, baizik eta etorkizunera begira egiten dituztela uste du. Hori dela eta, katalogatutako eraikinak egongo balira prozedura lehen aipatu duguna aurreikusten da. Beste kasuetan Udala izango da, zerbitzu teknikoen bidez, bete beharreko eskakizunak baloratu eta aztertzen dituena.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak lizentzia politikoek ematen dutela eta ez teknikariek argitu du.

Horren aurrean, Landa jaunak lizentzia dagokion udal organoak ematen duela, baina zerbitzu

edificios, si bien, repite, en Gorliz los de conservación obligatoria no son edificios catalogados y protegidos por entidades supramunicipales.

Entiende Dª Mª Victoria de Andrés Ayo que si las NN.SS. se han redactado tal y como lo expone el Sr. Landa, debemos concluir que el arquitecto redactor ha elaborado unas NN.SS. a troquel con idéntico contenido al de otros Municipios.

El Sr. Landa considera que las NN.SS. son un texto que no se limita a describir el presente sino que se elaboran de cara al futuro, por lo que se prevé que en el supuesto de que existieran edificios catalogados el procedimiento sería el mencionado. En los otros supuestos será el Ayuntamiento el que valore y analice por parte de los servicios técnicos los requisitos a cumplir.

Aclara Dª Mª Victoria de Andrés Ayo que la licencia la conceden los políticos y no los técnicos.

A ello matiza el Sr. Landa que la licencia la concede el órgano municipal que corresponda pero con el informe favorable de los servicios técnicos.

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo no entiende por qué al día de hoy no

teknikoen aldeko txostena duela zehaztu du.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak Talde Independenteak egindako idazkiari zergatik ez dioten erantzunik eman ez duela ulertzen esan du, eskari hori, gainera, partikularren batek ere, Larraz jaunak esaterako, egin du. Azken honek, mugakidea den aldetik, Zabalena eraikinean etxebizitza kolektiboak egin behar dituzten galdetu du .

Alkate jaunak, berak Talde Independenteak zegoeneko erantzuna jaso zuela uste zuela adierazi du, izan ere, aurreko Osoko Bilkuran Udaletxera aparejadore batekin batera joan ziren auzoko talde bat hartu zutela eta eskatu zuten informazio guztia eman zietela, berau egokia iruditu zitzaiela, jakinarazi baitzieten.

Talde Independenteko Fernández jaunak, auzokoek izan zezaketen poztasuna alde batera utzita, bere taldeak ez duela eskatutako erantzuna jaso argitu du. Gainera, igogailuaren gaia alde batera utzita, bere iritziz, eraikinaren morfologia eta okupazioko perimetroa aldatzen ari direla adierazi du.

Azkenik, Mª Victoria de Andrés Ayo andreak Zabalena eraikinean eta baita Zarragoitia etxearen

se ha dado respuesta al escrito del Grupo Independiente, demanda que a su vez también ha sido planteada por algún particular como el Sr. Larraz, el cual en su condición de colindante ha formulado alguna pregunta en relación a la posibilidad de que en el edificio Zabalena se construyan viviendas colectivas.

El Sr. Alcalde interviene con el fin de expresar que en su opinión creía que el Grupo Independiente ya había recibido la respuesta por cuanto en el transcurso del Pleno anterior se les informó de como se había atendido a un colectivo de vecinos que acudieron al Ayuntamiento acompañados de un aparejador, dándoles toda la información que solicitaron, la cual les resultó satisfactoria.

El Sr. Fernández, del Grupo Independiente, aclara que al margen de la satisfacción que hayan podido tener los vecinos, su grupo no ha recibido la respuesta solicitada. Además, al margen del tema del ascensor, en su opinión se está modificando la morfología del edificio y el perímetro de ocupación.

Por último, Dª Mª Victoria de Andrés Ayo reitera el interés que tienen no solo en el edificio Zabalena sino también en el expediente de la casa Zarragoitia.

espedientean duten interesa berriro agertu du.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak hondartzako tabernaren adjudikaziodunari 2004. urte honetako emakida ordain dezan abuztuan errekerimendua igorri diotela azaldu du. Horri dagokionez, emakiden gai honetan adjudikaziodunak ea ez al zuen zerbitzuaren hasiera lehenago ordaindu behar galdetu du.

Alkate jaunak eskatutako ordainketa hori egin duten egiaztatuko duela jakinarazi du. Edozelan ere, batzuetan ordainketa zatikatzea baimendu dutela esan du.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak aipatutako taberna horretako ura nork ordaintzen duen galdetu du, eta horri alkate jaunak horren berri emango dutela, ezagutzen ez baitu, erantzun dio.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak Talaia Bidea eta Aldapa Barrena arean kaleak aldatu dituztenetik sortzen diren arazoak oraindik konpondu gabe daudela gogorarazi du. Uda bukatu denez, arazoa txikiagoa da

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, comenta que en el mes de agosto se ha remitido un requerimiento al adjudicatario del Bar de la playa para que proceda al pago de la concesión del presente año 2004. Al respecto, pregunta si en el tema de las concesiones el adjudicatario no debería haber pagado con anterioridad al inicio del servicio.

El Sr. Alcalde informa que comprobará si se ha producido el pago requerido. En cualquier caso, en ocasiones se ha consentido fraccionar el pago.

A la pregunta de Dª Mª Victoria de Andrés Ayo sobre quien paga el agua del citado Bar, el Sr. Alcalde responde que se informará sobre ello, ya que lo desconoce.

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, recuerda que están sin solucionar los problemas que se originan en el área de Talaia Bidea y Aldapa Barrena desde que se han modificado las calles. Dado que el verano ha finalizado, el problema es menor pero deberían de adoptarse soluciones ya que dado que se ha construido el edificio nuevo, el

baina konponbideak hartu beharko lituzkete, izan ere, eraiki berria eraiki dutenez espazioa eta baita ikuspena ere murriztu dira. Espaloia zabaltzeak eta lorategien guneak sortzeak egoera okerrera eraman dute.

EAJ-PNV/EA koalizioko Garrido jaunak, Obra eta Zerbitzuetako Arloko arduraduna den aldetik, udal aparejadorearekin konponbideak bilatzeko asmoz bilduko dela adierazi du, baina, era berean, lorategiak dituen gunea sortzeko kontu hori auzokoek egin zuten eskakizuna izan dela jakinarazi du.

Emma Calzada Etxebarria andreak eremu hori orain, oro har, hobeto dagoela aitortu du baina espaloia agian gehiegi zabaldu dutela eta gune horretan arriskuak agerikoak eta larriak direla, espaloia errepidearen bikoitza baita, azaldu du.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak irteerarik ez duten hainbat kale daudela adierazi du, horiek benetako segadak direlarik.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak peoiko hiru plaza betetzeko hautapen-prozesuekin lotutako gaia azaldu nahi

espacio se ha reducido así como la visibilidad. La ampliación de la acera y la creación de zonas ajardinadas ha empeorado la situación.

Interviene el Sr. Garrido, de la coalición PNV/EA y en su condición de responsable del Area de Obras y Servicios, expresando que se reunirá con el aparejador municipal con el fin de buscar soluciones, si bien informa que el tema de la creación de la zona ajardinada fue una exigencia de los vecinos.

Dª Emma Calzada Etxebarria reconoce que ahora el área en general está mejor pero la acera quizá se ha ampliado en exceso, siendo una zona donde los riesgos son evidentes y graves, ya que tenemos el doble de acera que de carretera.

Dª Mª Victoria de Andrés Ayo expresa que existen ciertas calles sin salida, como Sagasti, que son auténticas encerronas.

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, desea exponer el tema relacionado con los procesos selectivos para tres plazas de peón, las cuales ya han finalizado habiendo ocupado los puestos aquellos aspirantes que han superado la oposición. Con anterioridad había

du, horiek dagoeneko bukatu direla lanpostuok oposizioa gainditu duten pertsonek bete dituztela. Lehen aipatutako plaza horiek aldi baterako betetzen zituzten hainbat pertsona zeuden eta idazki baten bidez hautatzeko prozesua bukatutakoan pertsona horiek lanpostua utziko zutela jakinarazi zuten. Egun, horietako batek, Etxeandia jaunak, lanpostua utzi duela badakigu baina Ramos jaunak oraindik aktiboan jarraitzen du eta plaza eskuratu ez badu ere ez du kargua utzi. Horrek aurretik aipatutako idazkian adierazitakoa ez dutela bete erakusten du, izan ere, oposizioa gainditu zuen izangaiak plaza okupatu badu ere, Ramos jaunak lanean jarraitzen baitu.

Horri gaineratu behar diogu Talde Independentera igorri duten udan kontratatutako aldi baterako langileen zerrenda batean Ramos jauna jasota ez dagoela, hortaz, aipatutako langile horrek duen kontratu mota ezagutu nahi dutela adierazi du.

Talde Independenteko Fernández jaunak Ramos jaunak duen kontratu motari buruz egin duen galderaren aurrean, idazkariak ez dagoela kontratu berririk izenpetuta baizik eta orain dela urte batzuk izenpetu zuen bitarteko kontratua oraindik ere baduela erantzun du.

una serie de personas que ocupaban temporalmente dichas plazas y mediante un escrito se informó que dichas personas cesarían en su puesto una vez finalizado con el proceso de selección. Al día de hoy se conoce que uno de ellos, el Sr. Etxeandia, ha dejado el puesto de trabajo si bien el Sr. Ramos sigue en activo, no habiendo cesado a pesar de no haber obtenido plaza. Ello indica que lo expresado en el escrito antes citado no se ha cumplido, puesto que a pesar de haber sido ocupada la plaza por el aspirante que superó la oposición, el Sr. Ramos sigue trabajando.

A esto conviene añadir que en una relación de trabajadores temporales contratados en el verano que se ha remitido al Grupo Independiente no consta el Sr. Ramos, por lo que desean conocer el tipo de contrato que posee dicho trabajador.

A la pregunta del Sr. Fernández, del Grupo Independiente, de qué tipo de contrato tiene suscrito el Sr. Ramos, la Secretaria informa que no hay suscrito un contrato nuevo sino que sigue teniendo el que suscribió años atrás con carácter de interinidad.

A la pregunta de Dª Mª Victoria de Andrés Ayo sobre la ilegalidad del contrato, se le responde por la Secretaria que por ilegalidad debe de

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak kontratuaren legalitateaz galdera egin du eta horren aurrean idazkariak ilegaltasunaz plaza arauzko hautapen-prozesua egin gabe betetzen ari dela ulertu behar dela erantzun du.

Mª Victoria de Andrés Ayo andreak hautapena legez kanpokoa baldin bada hori salatu beharko lukete eta konponbidea, baldin badu, jartzen dutela edo, bestela, salatzen dutela konpontzea ezinezkoa bada.

Alkate jaunak azaldutakoaren berri jaso du.

--- Talde Independenteko Mª Victoria de Andrés Ayo andreak bere taldeak komunikatu baten bidez KZGunearen inguruan dauden arazoak jendaurrean azaldu zituztela eta bere edukiagatik Udalaren hainbat pertsonak bere burua aipatutzat jo zuten eta udal dependentzietan jartzen zutela ohar bat, Udalaren zigilua ageri zuena, zabaldu zuten. Aipatutako ohar hori ez zegoen sinatuta baina horren arduradun Gorlizko Udaltzaingoko langileak egin ziren.

Horri dagokionez, eta jaiak direla eta egin duten bilera batez

entenderse que se esté ocupando la plaza sin haber realizado el proceso de selección reglamentario.

Considera Dª Mª Victoria de Andrés Ayo que si la selección es ilegal habría que denunciarlo poniendo remedio si lo tiene o denunciándolo si no es posible solucionarlo.

El Sr. Alcalde toma nota de lo planteado.

--- Dª Mª Victoria de Andrés Ayo, del Grupo Independiente, recuerda como su grupo político divulgó mediante un comunicado los problemas existentes en torno a KZGunea y de su contenido algunas personas del Ayuntamiento se dieron por aludidos y divulgaron otra nota colocándola en las dependencias municipales y sellada con el sello del Ayuntamiento. La citada nota no estaba firmada, si bien se hacía responsable de ello la plantilla de la Policía Municipal de Gorliz.

Al respecto, y aprovechando una reunión celebrada con motivo de las fiestas, el Grupo Independiente sacó el tema de la citada nota a colación y el Sr. Alcalde expresó no estar informado del asunto si bien confirmó que él no había concedido

baliatuta, Talde Independenteak aipatutako ohar horren gaia atera zuen eta alkate jaunak gai horren berri ez zuela adierazi zuen baina hori zabaltzeko berak ez zuela inolako baimenik eman baieztatu du. Aipatutako bilera horretan ohar hori legezkoa zen galdetu zuten eta alkate jaunak Udalaren aholkulariarekin hitz egiteko konpromisoa iragarri zuen.

Honetaz gain, alkate jaunak Udaltzaingoko kaboarekin bilera egitea erabaki zutela gaineratu du, eta horren data oraindik jarri gabe dagoela.

Gai honen ildotik, Talde Independenteko Emma Calzada Etxebarria andrea alkate jaunari zuzendu zaio eta jai ekitaldi baten berri emateko kartelak ezartzeko baimena eskatu dio, horretara korporaziokide guztiak gonbidatu dituztela.

Horren inguruan, alkate jaunak harridura agertu du Talde Independenteak ez duelako inoiz baimenik eskatu kartelak udalerrian jartzeko.

Baimena kartel horiek udaletxean jarri nahi dituztelako eskatu dutela argitu diote. Horretaz gain, kaleetan alderdi politikoez gain beste edozeinek ere, baita beste herri

autorización alguna para su divulgación. En dicha reunión se preguntó si tal nota era legal y al respecto el Sr. Alcalde anunció el compromiso de hablar con el asesor del Ayuntamiento.

A esto el Sr. Alcalde añade que se quedó en mantener una reunión con el Cabo de la Policía Local que está pendiente de fijar una fecha.

Aprovechando este tema Dª Emma Calzada Etxebarria, del Grupo Independiente, se dirige al Sr. Alcalde con el fin de solicitar autorización para la colocación de unos carteles divulgativos de un acto festivo al cual invitan a todos los Corporativos.

Al respecto el Sr. Alcalde se sorprende, ya que el Grupo Independiente no ha pedido nunca permiso para colocar carteles por el Municipio.

Le aclaran que el permiso viene motivado porque desean colocarlos en el edificio municipal. Añaden que en las calles no solo los partidos políticos sino cualquiera utiliza los lugares públicos para colocar sus carteles incluidas Asociaciones de otra localidad.

Para acabar, el Sr. Fernández reclama al Sr. Alcalde algo más de

bateko elkarteek ere, toki publikoak erabiltzen dituela bere kartelak ipintzeko adierazi dute.

Bukatzeko, Fernández jaunak alkate jaunari erantzunak ematerakoan arintasun handiagoa eskatu dio.

Eta aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, goizeko hamarrak eta hogei direnean bilkura bukatutzat eman dute, honako akta hau egin dutela, horren fede nik ematen dudala.

agilidad en las respuestas.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se dio por terminado el acto a las diez horas veinte minutos, extendiéndose la presente acta, de la que doy fe.